

Proyecto

פרויקט

# LIKUTÉI SIJOT

238

El "punto judío esencial" que activó en cada judío la ingesta del maná en el desierto

BESHALAJ  
VOLUMEN XXVI - SIJÁ 3

SE PUBLICA EN OCASIÓN DE LA SEMANA  
DE SHABAT PARSHAT BESHALAJ 5786

Selección de Alocuciones  
del Rebe de Lubavitch

Bsd.

En esta *Sijá* el Rebe explica cómo el "punto judío esencial" que activó en cada judío la ingesta del maná en el desierto.

7 de Shevat 5786

Textos originales en idish de la traducción al español: Likutéi Sijot  
Vol. XXVI, (Idish) págs. 101 - 113

Traducción al hebreo cedida por Proyect Likkutei Sichos

Traducción, Edición y Revisión Final:  
Sijot en Español.

# Beshalaj

Bsd.

## Beshalaj

### Volumen XXVI - Sijá 3

El "punto judío esencial" que activó en cada judío la  
ingesta del maná en el desierto



1. En nuestra Parashá, hacia el final de la “Parashá del maná”<sup>1</sup>, la Torá precisa<sup>2</sup>: “El ómer es la décima parte de la efá” (aprox. 2,5 litros de capacidad). Esto parece, a primera vista, difícil de comprender: ¿por qué la Torá indica la medida del ómer recién al final de dicha sección, después de haber expuesto todos los detalles relativos al maná, incluso hasta su conclusión: “Los Hijos de Israel comieron el maná cuarenta años, hasta su llegada a una tierra habitada”<sup>3</sup>? Aparentemente, ello debería haberse consignado antes, al mencionarse por primera vez la medida del ómer<sup>4</sup> en relación con el maná<sup>5</sup>.

א. בפרשتناו, בסוף “פרשת המן”, מסיים הכתוב ”והעומר עשרית האיפה הוא”. ולכארה אינו מובן: מפני מה הודיענו הכתוב את שיעור העומר רק בסוף הפרשה, לאחר כי כל פרטיו ועניניו ירידת המן, ואף לאחר דברי הסיום ”ובני ישראל אכלו את המן ארבעים שנה עד בואם אל ארץ נושבת”? לכארה hei לו למדנו זאת לעיל בפרשה, כשנזכרה לראשונה מדת העומר במן.

<sup>1</sup> Así se denomina en el comentario de Rashi a nuestra Parashá, Shemot 16:33. *Tur y Shulján Aruj* (y *Shulján Aruj* del Alter Rebe), Oraj Jaím, cap. 1, inc. 5 (cap. 10; y en la 2a ed., cap. 9). Y así en muchos Legisladores y comentaristas de la Torá (véase antes en este vol. XXVI de *Likutéi Sijot*, pág. 110 y en adelante, y en la nota 2, acerca del recitado de la Parashá del maná).

<sup>2</sup> Allí, 16:36.

<sup>3</sup> Allí, 16:35.

<sup>4</sup> Allí, 16:16 (o en los versículos posteriores), 16:18; 16:22.

<sup>5</sup> Así pregunta Rabeinu Bejáie sobre el versículo allí, 16:36. *Alshij allí*, 16:31 (pregunta XI). Y en más fuentes.

Rabeinu Bejáie<sup>6</sup> lo explica así: “Porque toda la sección expone el asunto del maná; y una vez completado el relato sobre el maná, fue necesario precisar ahora, al final, cuál es la medida”<sup>7</sup>.

No obstante, esta respuesta requiere aclaración: ¿por qué la medida del ómer habría de considerarse un asunto separado, y no un detalle integrante del “asunto del maná” y del “relato sobre el maná”?

Si “la décima parte de la efá” tuviera por único propósito informar la medida (precisa) del “ómer”, que aparece antes en el versículo sin que se conozca cuánto mide<sup>8</sup>, entonces, por ese mismo motivo, la medida debería figurar ya en los versículos anteriores<sup>9</sup>, pues no constituye un elemento *accesorio*, sino algo que incide en el contenido y en la comprensión del asunto<sup>10</sup>.

En efecto, el descenso del maná tuvo lugar como respuesta a las “quejas de los Hijos de Israel”<sup>11</sup>: “Nos sacaron a este desierto para hacer morir de hambre a toda esta congregación”<sup>12</sup>. A ello Di-s respondió<sup>13</sup>: “He oído las quejas de los Hijos de Israel...”, y la Torá continúa<sup>14</sup>: “Esto es lo que Di-s ordenó: cada persona debe juntar tanto como precise para comer, un ómer por persona, según cuántas personas sean en cada tienda; y lo midieron con una medida de ómer, el que recogió mucho no tenía más (que

6 Nuestra Parashá, allí, 16:36.

7 En Rabeinu Bejáie allí hay además otra respuesta: para vincularlo con la sección siguiente. Véase allí la explicación. Y requiere análisis si ello se ajusta a la explicación de Ibn Ezra citada en la nota 15.

8 Véase *Mejilta* allí, 16:36: “Y el ómer no es conocido cuánto es; por eso el versículo dice: ‘la décima parte de la efá’, etc.”. Y en Avarbanel aquí, hacia el final: “Dado que la medida de la efá era más difundida y conocida para ellos, dijo: ‘El ómer es la décima parte de la efá’”.

9 Compárese con el comentario de Rashi al final de la nota 17.

10 Compárese con *Akedat Itzak* aquí, Shaar 41 (pág. 83a): “Y puesto que la medida es algo de lo cual depende en gran parte la intención, lo dijo al cierre de todo: ‘El ómer es la décima parte de la efá’”.

11 *Shemot* 16:12.

12 Allí, 16:3.

13 Allí, 16:16; 16:18.

14 Respecto de lo cual se quejaron (*Shemot* 16:3) y su pedido fue colmado (*Shemot* 16:8).

רבינו בחיי כתוב, “מפני שכלי הפרשנה מבארת עניינו של מן ואחר שהשלים הספור בעסקי המן הוצרך לפresher עתה באחרונה כמה השיעור”. אבל לכאורה תירוץ זה דורש ביאור: מפני מה ששיעור העומר הוא דבר **בפני עצמו**, ולא פרט ב”ענינו של מן” וב”ספרם בעסקי המן”? ואדרבה: אם כוונת הכתוב בזה רק להודיע שיערוו (המדויק) של העומר הנזכר לפני כן מבלי שנדע שיערוו – הרי מצד טעם זה גופא הוה לי להודיע זאת בפסוקים הקודמים, שכן כמות השיעור אינה דבר צדי, אלא פרט הנוגע לתוכן הבנתה העניין: ירידת המן באה כمعנה על תלונות בני ישראל”<sup>11</sup> אשר הוצאתם אותן אל המדבר הזה להמית את כל הקהלה הזה **ברעב**<sup>12</sup>, אשר על זה אמר הקב”ה<sup>13</sup> ”שמעתי את תלונות בני ישראל וגוי”, ובהמשך לזה נאמר<sup>13</sup> זה הדבר אשר צוה ה’ לקטו מمنו איש לפि אכלו עומר לגולגולת מספר נפשותיכם .. וימודו

un ómer), y quien había juntado poco no tenía menos. Cada uno recogió lo que precisaba para comer".

En el marco de estos versículos, es esencial saber cuánto representa la medida de "lo que cada persona debía juntar para comer, un ómer por persona", dado que se trata de la ingesta "hasta saciarse"<sup>14</sup> correspondiente a cada día, de modo que más que eso no era necesario<sup>15</sup>, de ahí que "el que recogió mucho no tenía más"; y menos que eso no era suficiente<sup>16</sup>, por eso "quien había juntado poco no tenía menos".

De ello mismo<sup>17</sup> se desprende, a primera vista, que el versículo "El ómer es la décima parte de la efá" no viene aquí (solo) a informar la medida del ómer de maná por persona (mencionada antes en la sección), sino que, mediante la indicación de esa medida, su intención es añadir otro punto relativo al maná: un punto que no se vincula únicamente con la propia "Parashá del maná" y con su descenso durante los cuarenta años en el desierto, sino que concierne también al período posterior, luego de que el versículo informa acerca de su final: "Los Hijos de Israel comieron el maná cuarenta años, hasta su llegada a una tierra habitada... hasta

בעומר ולא העדיף המרבה והמעט יותר לא החסיר איש לפִי אכלו לקטו"

— וא"כ הרי זה נוגע, בתוכן כתובים אלו, לדעת את השיעור ד"לפי אכלו עומר לגולגולת" אשר ניתן לשם האכילה "לשובע" של היום; שיעור שלא ה' צורך ביוםנו, ולכן "לא העדיף המרבה", ולאיזך פחת ממנה לא ה' מספיק, ומילא "המעט לא החסיר".

ומזה גופא מובן לכוארה, שהפסוק "והעומר עשירית האifa הוא" אינו בא (רק) להודיע שיעורו של עומר מן לגולגולת (שנזכר לעיל בפרשה), אלא כוונתו להוסיף בזה עוד עניין בשיקות למנן, שאינו קשור לעצם "פרשת המן" וירידתו במשדר הארבעים שנה בדבר, אלא הוא נוגע גם לאחריו (שהכתוב מלמדנו את) סופו, "ובני ישראל אכלו את המן ארבעים שנה עד בואם אל ארץ

15 Véase Ibn Ezra (aquí, 16:36): "Menciona esta medida, pues un ómer por persona era mucho para saciarse".

16 Véase Eruvín 83a, al inicio de la pág. (y del mismo modo en *Mejilta, Mejilta deRashbi, Ialkut Shimoní* – citado en Rabeinu Bejáie aquí, 16:16): "Dijo 'un ómer por persona': quien come una medida tal, es sano... más... es glotón; menos... se deteriora".

17 En sentido llano (y, aparentemente, puede decirse que esta es la intención de Rabeinu Bejáie), cabe explicar que los Hijos de Israel en ese momento conocían la medida del ómer, como se desprende de "y midieron con el ómer", y que el versículo "El ómer es la décima parte..." viene solo a informarnos a nosotros la medida del ómer. Por eso se dice al final de la sección: para no interrumpir, en medio del relato, los acontecimientos de aquel tiempo al inicio del descenso del maná.

Pero (además de que todavía no se entiende por qué el versículo "El ómer es la décima parte..." aparece al cierre mismo de la sección, y no antes del versículo 32), conforme a lo explicado en el interior de la *Sijá*, esto no es suficiente, pues también en el sentido simple, al leer "un ómer por persona" y "y midieron con el ómer", es relevante conocer su medida, ya que les era suficiente para saciarse, como se explicó. Aunque puede decirse que también según el sentido literal se aguarda a conocer todos los detalles hasta el final de la sección. Compárese con el comentario de Rashi a *Shemot* 16:16 (la primera vez que se menciona "ómer"): "Ómer es el nombre de una medida", y no añade ni siquiera (como suele hacerlo en otros lugares) que su medida se explica al final de la sección.

el límite de la tierra de Canáán”<sup>18</sup>.

2. Esto se comprenderá al anticipar una cuestión que requiere aclaración en relación con lo que el versículo dice: “Cada persona debe juntar tanto como precise para comer, un ómer por persona, según cuántas personas sean en cada tienda” – esto es, que para cada individuo se recolectaba, en total, un ómer. En la naturaleza humana, existen diferencias –en particular entre un niño y un adulto– en cuanto a la cantidad de alimento que conduce a la saciedad; ¿cómo puede ser que una misma medida sea suficiente tanto para un niño pequeño como para un adulto, y más aún para aquel cuya constitución corporal es mayor que la de otros adultos?

Si bien el descenso del maná en general, con todos sus detalles, fue un asunto milagroso<sup>19</sup>, y lo mismo cabe decir respecto de su ingestión, tal como señalan los Sabios: “Se encontraban en él diversos sabores”, “se transformaba en diversos sabores”<sup>20</sup>; no tenía residuo<sup>21</sup>, etc., de modo que no sorprendería que esa misma medida alimentara a cada uno conforme a su necesidad<sup>22</sup>,

con todo, no vemos (de manera explícita) que los Sabios hayan subrayado que esto fuese uno de los milagros del maná, del mismo modo que la *Guemará* lo afirma respecto de diversos aspectos del maná, incluso en relación con asuntos que figuran explícitamente en los versículos (como Rashi<sup>23</sup> explica acerca de “el que recogió mucho” y “quien había juntado poco”: que en ambos casos permaneció la

نوשנת גור אל קצחה ארץ כנען.

ב. ויובן בהקדים עניין הדורש ביאור בדברי הכתוב “לקטו ממנה איש לפִי אכלו עומר לגולגולת מספר נפשותיכם” – היינו שנלקט עומר אחד לכל נפש. ולכאורה קשה: הלא בטבע בני אדם יש חילוקים – ובפרט בין קטן לגודל – – בוגע לכמות האוכל המביאה לידי שביעיה; וכיitz זה היא שיעור אחד שווה לתינוק קטן ולגדול<sup>24</sup>, ואף לזה הנגדל במידה גופו<sup>22</sup> יותר מאשר גודלם?!

ואע”פ שכליות ירידת המן, על כל הפרטים שבה, הייתה עניין נסוי, ועוד”ז גם בוגע לאכילתיהם: “מוחזין בו כמה טעמיים”, “מתהפק לכמה טעמיים”, לא הייתה בו פסולת, ועוד, ומילא לא פלא, ששיעור אחד השווה בכל יוזן כל אחד ואחד כדי צרכו –

הרי לא מצינו (בפירוש) בדברי רוז”ל שהודגש עניין זה בתור א’ הנסים שבמן, כמו שהדגישו בגמרה בכמה עניינים אחרים שבמן, ומהם גם המפורשים בקרא (בדברי רשי) – אודות “הרבבה” “והמעט” –

18 Véase también *Shaj* sobre la Torá, nuestra Parashá allí, 16:36 (57:3).

19 Véase extensamente lomá 75a y en adelante.

20 Iomá allí, 75a.

21 Allí, 75b.

22 Véase *Sforno*, nuestra Parashá, Shemot 16:16: “Para que lo recogido sea alimento para cada uno según su comida, que lo sacie, etc.”. Véase allí.

23 Nuestra Parashá, allí, 16:17.

misma medida de “un ómer por persona” “es un gran milagro que se obró con él”).

Debe decirse, entonces, que el hecho de que un ómer bastara tanto para el más pequeño de los niños como para el más robusto de los adultos, no constituye un milagro (adicional) del maná, sino que está vinculado con la propia definición del “maná”, es decir, con la “naturaleza” del maná.

### 3. La explicación de ello es la siguiente:

La discusión talmúdica en la *Guemará* (Tratado Iomá) acerca del maná<sup>24</sup> se inserta en medio de los temas y las *halajot* relativas a la aflicción de Iom Kipur. Allí figura, en el contexto de la medida de comida que se considera ingesta en Iom Kipur, un asunto que es afín a la novedad mencionada antes respecto del maná:

La medida que genera responsabilidad por comer en Iom Kipur es “como un dátil”<sup>25</sup>, y la *Guemará*<sup>26</sup> da la razón: “Los Sabios tienen establecido que con esa medida la mente se serena; con menos que eso, no se serena. Ahora bien: para todo el mundo, esa serenidad es amplia, mientras que para Og, el gigante rey de Bashán, es limitada; con todo, esa medida alcanza para serenar la mente de toda persona y, de ese modo, mitigar la aflicción”.

Esto, a primera vista, es desconcertante: ¿cuál es la lógica de esta respuesta? Pues puede preguntarse nuevamente: si la medida “como un dátil” “serena la mente” incluso de Og, rey de Bashán, debería resultar que, para aliviar la mente de las personas comunes, bastaría una medida menor que un dátil; y si para toda la gente un dátil aquiega su mente,

ש בשניהם נשאר שיעור שהוא ד"עomer לגולגולת – “זהו נס גדול שנעשה בו”.

ובכרה לומר, שהוא (שהי' ד' בעומר הן לקטנים ביותר והן לגודלים ביותר) לא הי' נס (ונוסף) בכך, אלא הדבר שיך לעצם גדר ה”מן”, מצד “טבע” המן.

### ג. והביאור בזוה:

סוגיית הגمرا (במסכת יומא) בוגר哉 למן באה באצער העניינים וההלכות ע"ד עניוי ביום הקפורים. ומיצינו שם בגמרה בשיעור אכילה של יום הקפורים עניין שהוא מעין החידוש הנ"ל שבמנן: שיעור החיוב באכילה ביום הקפורים הוא ”ככotta<sup>31</sup>”, ומבואר בגמרה<sup>32</sup> בטעם הדבר – ”קיים להו לרבען דבacci (בכotta) מיתבא דעתיה' בציר מהci לא מיתבא דעתיה' מיהו כולי עלמא טובא וועג מלך הבשן פורתא”.

دلכואורה תמהו: מהyi ההסברה בתירוץ זה? הלא מעתה שוב קשה: אם ”מיתבא דעתיה'” דועג מלך הבשן בשיעור ככotta, נמצא שלשם ”מיתבא דעתיה'” של סתם בני אדם צריך להספיק שיעור קטן יותר מכotta; ואם כולי עלמא בכotta מיתבא דעתיהו – כיצד יתכן

24 Iomá 74b.

25 Mishná, Iomá 73b.

26 Iomá 80b.

¿cómo puede ser que esa misma medida produzca la “serenidad mental” también en Og, rey de Bashán?

De ello mismo se evidencia que la medida “como una dátil” que “serena la mente” es una medida que no se determina en función del tamaño del cuerpo.

[Puede decirse que esto se vincula con el conocido concepto acerca de la discusión en torno a las medidas en las *halajot* y normativas de la Torá, en cuanto a que la definición de una medida puede entenderse de dos maneras: una medida acumulativa o una medida *intrínseca*. El Gaón de Rogatchov<sup>27</sup> desarrolla este punto en numerosas *halajot*, comenzando por el debate general entre Rabí Iojanán y Reish Lakish<sup>28</sup> respecto de si la “media medida” está prohibida por la Torá:

Según Rabí Iojanán, que sostiene que la media medida está prohibida por la Torá, ello implica que la medida que la Torá prohibió es una “medida acumulativa”: consta de partes que se acumulan hasta conformar una medida completa, y por lo tanto también en menos que la medida “su nombre (de la prohibición) recae sobre ello”<sup>29</sup> (solo que el *castigo* por la prohibición corresponde únicamente cuando existe la acumulación de la medida completa);

en cambio, Reish Lakish sostiene que la medida de la prohibición es una “medida intrínseca”, y por eso, cuando hay menos que la medida, “no es nada”<sup>30</sup>: no recae en absoluto sobre ello la definición de prohibición que la Torá prohibió].

#### 4. La lógica de ello es la siguiente: con res-

ששיעור זה עצמו יפעל ש”מיתה  
דעתיה” דועג מלך הבשן?  
ומזה גופא מוכח, ששיעור כותבת  
ש”מיתה דעתיה” הוא שיעור שאינו  
נמדד ע”פ גודל הגוף.  
ויל’ שזהו ע”ד השקלא-וטריה  
היזועה בונגע לשיעורים בהלכות  
ודיני התורה – שיש לפרש הגדרת  
שיעור ב’ אופנים: שיעור מצטרך  
או שיעור עצמי. וכן שמאリー  
הגאון הרוגצובי בכמה וכמה דיןיהם,  
החל בפלוגתא הכללית בין ר’ יוחנן  
וריש לקיש אם חצי שיעור אסור  
מן התורה – שהיא מחולקת בגדר  
הכללי של שיעור האיסור:  
לדעת ר’ יוחנן שחצי שיעור  
אסור מן התורה, השיעור שאסורה  
תורה הוא ”שיעור מצטרך” – הוא  
מורכב מחלקים שמצטרפים זה  
לו זה עד שבאים לכדי שיעור שלם,  
וממילא גם בפחות מכשיעור ”שמו  
(האיסור) עלייו” (ואין זאת אלא  
שהעונש על האיסור שיך רק  
כשיש לפניו צירוף של השיעור  
בשלימותו);  
אבל ריש לקיש סבירה לי  
שיעור האיסור הוא ”שיעור  
עצמי”, ולכן פחות מכשיעור ”לאו  
כלום הוא”, ולא חל על זה כלל גדר  
האיסור שאסורה תורה.]

#### ד. וההסברת בוזה – דהנה, בחיות

27 Véase *Mefanéaj Tzefunót*, cap. 9 (y véase también allí, cap. 3). Y en varias fuentes más.

28 Iomá 73b; 74a.

29 *Tzofnat Panéaj*, 2da. ed., 70:4. Y más. Véase las referencias en *Mefanéaj Tzefunót* allí.

pecto a la vitalidad del alma en el cuerpo existen (en términos generales) hay dos dimensiones:

a) La vitalidad general, que vivifica a todo el cuerpo de manera uniforme. En esta vivificación no hay diferencia entre el modo en que da vida a la cabeza y el modo en que vivifica los demás miembros del cuerpo: en todos ellos se manifiesta por igual. Es decir, el hecho de que la persona vive –que es un ser vivo– se da del mismo modo en todo el cuerpo.

Así como, en esta vivificación general, no hay diferencias dentro de un mismo cuerpo entre el cerebro que está en la cabeza y el talón que está en el pie –pues la vitalidad general del alma no se mide ni se limita según los *miembros* que vivifica–, del mismo modo tampoco hay diferencia, en cuanto a la vitalidad general, entre un cuerpo y otro: en cada persona, el alma y la vitalidad general del alma se hallan del mismo modo. Por eso, el alma de un niño pequeño “tiene la capacidad de vivificar el cuerpo gigante de Og (rey de Bashán)”<sup>30</sup>.

b) La vitalidad particular, medida según la constitución del cuerpo y según cada miembro en particular. En cada órgano y parte del cuerpo, la vivificación se expresa de acuerdo con la naturaleza y la constitución de ese órgano. En la cabeza, que es un miembro más sutil, la vitalidad (particular) ilumina más que en otros miembros; y así en cada órgano, según su constitución<sup>31</sup>. En esta vivificación existen también diferencias entre un cuerpo y otro.

La conexión del alma –y de la vitalidad del alma– con el cuerpo se efectúa mediante la comida, como es sabido; por ello, también aquí

הנפש בגוף ישנים (בכללות) ב' עניינים:

(א) החיות הכללית המחי' את כל הגוף בשווה. בחיות זו אין כל חילוק בין האופן שהוא מהי' את הראש ובו' האופן שהוא מהי' את שאר חלקי הגוף, ובכל האברים נמצאת החיים בשווה. כאמור, עצם החיים האדם חי – הוא דבר השווה בכל הגוף.

וכשם שבחיות הכללית אין חילוקים באוטו הגוף בין המוח שבראש לבין העקב שברג', מאהר שהחיות אינה מדוודה ומוגבלת לפיק' החלקי הגוף שהוא מהי', כך אין חילוק בין החיים הכללית של גוף זה להחיות הכללית של גופו אחר, ובכולם הנפש והחיות כלית דהנפשם באופן שווה, ואף נפשו של ילד קטן "ביבולתו להחיות גופו של עוג (מלך הבשן)".

(ב) חיים פרטית, הנמדדת לפיק' תוכנותו של הגוף ולפי כל חלק שבגוף – בכל אבר וחלק של הגוף נמצאת החיים בהתאם לתוכנותו ומהזו של אותו חלק ואבבה בראש, שהוא החלק היותר נעלמה וזך, מאירה החיים (הפרטית) יותר מבשר החלקים, ועוד"ז בכל אבר ואבר לפי תוכנותו. ובחיות זו ישנים גם חילוקים בין גוף זה לזרלותו.

והנה החיבור של הנפש וחיהת הנפש עם הגוף נפעל ע"י אכילה,

30 *Maamar* donde comienza “Ki Imjá”, 5682, cap. 6; “Jaiav Inish” 5708, cap. 3; y en varios lugares.

31 “Hasta el talón del pie, que es el ángel de la muerte en el cuerpo del ser humano vivo” (*Avot deRabí Natán*, cap. 31).

existen dos modalidades (medidas) de ingestión:

a) La medida de ingestión vinculada con la conexión general del alma en el cuerpo, esto es, con la vitalidad general, que produce que el cuerpo sea un “ser vivo”. Y dado que este asunto –el hecho de que el cuerpo esté vivo– no está compuesto de “detalles”, se entiende que la ingestión que produce esa conexión no consiste en la suma de partes, sino que es una medida intrínseca. En consecuencia, en esta medida de ingestión no hay diferencia entre un cuerpo y otro. Esta es la medida “como un dátil”, respecto de la cual “los Sabios tienen establecido que con esa medida la mente se serena” –lo opuesto a la *aflicción*– en cada individuo de “todo el mundo”, incluso en “Og, rey de Bashán”. Se trata de una medida intrínseca, así como la vitalidad del alma –la vivificación general del cuerpo– no “se divide”.

b) La medida de ingestión vinculada con la vivificación particular, que se mide según la receptibilidad de cada cuerpo (y según sus detalles), de modo tal que cuanto más grande es el cuerpo, tanto mayor es la cantidad de alimento necesaria para la vivificación particular. Esta es la medida de ingestión que constituye una “medida acumulativa”, pues esta vitalidad se compone de sus partes en cada órgano; por lo tanto, se entiende que también la medida de ingestión correspondiente a esta vivificación está compuesta de partes: cada parte de la medida incrementa la vivificación, y se mide en cada persona según el tamaño de su cuerpo (o del miembro) y conforme a la vivificación del alma en él y a sus particularidades.

5. Sobre esta base puede explicarse lo relativo al “maná”:

כידוע – וגם בזה ישנו ב' אופני –  
שיעורו) אכילה:

(א) שיעור האכילה הקשור עם כלות החיבור של הנפש בגוף, עם החיים הכללית, הפעלת הגוף שייהי “חי”. וכך שענין זה (שהגוף חי) אינו מורכב מ”פרטים”, מובן, שאינה האכילה הפעלת החיבור זה אין עניינה צירוף פרטים, אלא זהו שיעור עצמי, ומילא בשיעור אכילה זה אין חילוק בין גוף אחד למשנהו. וזהו השיעור כוכבתה ש”קים להו לרבען דבاهci מיתבא דעתיה” (היפך העינוי) של כל אדם ב”כל העולם כולו”, ואפילו ”עוג מלך הבשן”. זהו שיעור עצמי, כשם שהיות הנפש, החיים הכללית שבגוף, אינה ”נחלת”.

(ב) שיעור האכילה השיך להיות הפרטית הנמדדת לפי כל הגוף של אדם זה (לפי פרטיו), באופן – שככל שהגוף גדול, כך יגדל שיעור המזון הנחוץ לשם החיים הפרטית. וזהו שיעור האכילה שהוא ”שיעור מצטראף”, כי חיים זו מרכיבת פרטים בכל אבר ואבר, ומילא מובן שגם שיעורה של האכילה השיכת להיות זו מרכיב מפרטים, כי כל פרט בשיעור מסוים בחיות, והדבר נמדד בכל אדם לפי גודל גופו (או החלק שבו) ובהתאם לחיות הנפש שבו ופרטיו.

ה. ועפ”ז יש לבאר בנוגע ל”מן”:  
החילוק בין ב' הלשונות

La diferencia entre las dos expresiones (y medidas) que figuran en la Torá respecto del maná – “ómer” y “la décima parte de la efá”– es la siguiente: la formulación “la décima parte de la efá” subraya una medida en cuanto es una fracción de una medida mayor que ella, la efá (como explica Rashi<sup>32</sup>: una efá equivale a tres seá, etc.; de ello resulta que la décima parte de la efá equivale a cuarenta y tres huevos y un quinto de huevo<sup>33</sup>). En cambio, la expresión “ómer” (sin más) no destaca una medida compuesta de partes –cuarenta y tres huevos y un quinto de huevo–, sino una única “medida”.

Esta es la razón por la cual, a lo largo de toda la “Parashá del maná”, la Torá dice únicamente “un ómer por persona”, “y midieron con el ómer”, y expresiones similares; y solo al concluir (después de) la sección el versículo precisa la medida: “El ómer es la décima parte de la efá”. Pues en esta “sección” se habla (principalmente) de la medida del ómer del maná no en cuanto constituye una medida acumulativa, sino en cuanto es una medida intrínseca<sup>34</sup>, que no se divide (la Torá habla de su carácter cualitativo).

Esto se debe a que el propósito esencial del maná es producir la conexión de la esencia de la vitalidad –la vitalidad general– con el cuerpo (de modo análogo a la medida “como un dátil”); y la novedad y lo asombroso del maná consisten en que, aunque se trataba de un alimento que también producía la conexión de la vitalidad particular con cada miembro y órgano del cuerpo<sup>35</sup>, ello ocurría, sin embargo, a través de la conexión de la vita-

(והשיעורים) האמורים במן – “עומר” ו”עשירית האיפה” – הוא, שהלשון “עשירית האיפה” מדגישה שהוא שיעור שהוא חלק משיעור גדול ממנו – איפה (וכפירות רשות), שאיפה היא “שליש סאין כו’ נמצאת עשירית האיפה מ”ג ביצים וחומש ביצה”); משא”כ הלשון “עומר” (סתם) אינה מדגישה שיש כאן שיעור (המורכב מפרטים – מ”ג ביצים וחומש ביצה), כי אם “מדה” אחת.

וזהו הטעם שבפרשנת העומר כולה נקט הכתוב רק “עומר לגולגולת”, “וימודו בעומר” וכיו’ ב’, ורק בסיום (– לאחרי) הפרשה מפרט הכתוב את שיערו “והעומרعشירית האיפה הוא” – לפי שבפרשנה מדובר בשיעור העומר של המן (בעיקר) לא כשיעור מצטך, אלא כשיעור עצמי, שאינו מתחלך (באיכות), והיינו משום שעיקר עניינו של

המן הי’ לפעול את החיבור של עצם החיים, של החיים הכלליות, עם הגוף (עד שיעור כותבת), ותוכן החידוש והפלא של המן הוא, שאע”פ שהיה זה מזון שפועל (גם) את החיבור החיים הפרטיה עם הגוף, הי’ זה באופן, שהיבור זה נפעל מתוכו (וע”י) החיבור

32 Comentario de Rashi al versículo Shemot 16:36. Véase *Mejilta* al versículo. Eruvín 83b.

33 Y concluye: “Y esta es la medida para jalá y para las ofrendas de harina”.

34 Véase *Tzofnat Panéaj* sobre la Torá, nuestra Parashá, Shemot 16:18: “El maná era solo ‘gránulos’ y no una masa en absoluto, y sin línea ni medida; ¿qué significa aquí acumulación?”. Véase las referencias allí.

35 Compárese con *Jidushéi Agadot* del *Maharshá* a lomá (75b, donde comienza “Léjem”), que a “los tzadikím y los selectos de Israel, que no pedían sino lo necesario para comer”, el maná les era un alimento espiritual; a

lidad general, mediante la medida intrínseca del ómer.

Solo al final de la sección el versículo afirma: “El ómer es la décima parte de la efá”, para añadir que el maná poseía también la categoría de una “medida acumulativa”.

Y puede decirse que este punto no concierne, en sentido estricto, a la propia ingestión del maná durante los cuarenta años, sino (precisamente) al final (después) de ese período, al arribar a una tierra habitada (como se explicará más adelante, en el párrafo 8).

6. Es sabido que el maná no fue únicamente un alimento material, destinado a saciar el hambre del cuerpo y a convertirlo en un vehículo idóneo para la vitalidad del alma.

Puede decirse que, si ese hubiese sido el único objetivo, Di-s habría podido obrar el mismo milagro (o una menor) para alimentar a los judíos en el desierto, dándoles pan proveniente de la tierra<sup>36</sup>.

Más bien, el maná fue también un alimento más espiritual, como dice la *Guemara*<sup>37</sup>: “Pan de *abirim* (poderosos) comió el hombre”<sup>38</sup> – esto es: ‘Pan que comen los ángeles celestiales”. Es decir, el maná fue para los judíos (no solo un alimento para el cuerpo material, sino también) un alimento espiritual para el alma: un alimento que la vincula con su fuente, que *la vivifica*, para producir el apego y la “conexión” del alma con Di-s<sup>39</sup>.

Del mismo modo que existen las dos distinciones antes mencionadas en cuanto a la vitalidad del cuerpo procedente del *néfesh hajiunit*, alma vital, y en

diferencia del resto del pueblo.

36 Véase *Alshij* aquí, *Shemot* 16:2 (53:3).

37 *Iomá* 75b.

38 *Salmos* 78:25.

39 Véase *Torá Or* 113c–d. *Séfer HaLikutím* allí, pág. 111 y en adelante. f

החיות הכללית שע”י השיעור העצמי של העומר.

וrek בסוף וסיום הפרשה נאמר “והעומר עשרית האיפה הוא”, להוסיפה, שהי’ במן גם גדר של “שיעור מצטרף.”

וי”ל שענן זה אינו נוגע (כל כך) לעצם אכילת המן במשך הארבעים שנה, אלא (דוקא) בסוף (– לאחר מכן) תקופה זו, בבואם אל ארץノשבת (כלקמן סעיף ח).

ג ידוע, שהמן לא הי’ מזון גשמי בלבד, להשביע את רעבון הגוף – ולעשותו כל-ידי-קיובול לחיות הנפש – ויש לומר, Dai משומ הא, יכול הי’ הקב”ה ע”י נס כעין זה (או קטן מזו) להאכיל את ישראל במדבר לחם מן הארץ –

אלא הי’ זה גם מזון רוחני, כדאיתא בגמרא: “לחם אבירים אכל איש – לחם **שמלאכי** השרה אוכלון אותו”, כלומר, המן הי’ לישראל (לא רק מזון לגוף הגשמי, אלא גם) מזון רוחני לנשמה, המחברה עם מקורה **המחיי** אותה, לפועל את דביבות “וחיבורו” הנשמה עם הקב”ה.

וכשם שהחילוקים הנ”ל קיימים בחיות הגוף שע”י נפש החיונית,

la ingestión vinculada con esa vitalidad, según se explicó,

así también ocurre en la vitalidad de la *Neshamá* del judío – su *Néfesh Elokit* (Alma Divina): existe el punto de vitalidad del alma, el punto judío que se halla en cada judío por igual; y está también la “expansión” de la vitalidad, las facultades manifiestas del alma (intelecto, emociones, etc.), en las que hay una multiplicidad de diferencias de grado<sup>40</sup>.

Este es el motivo por el cual el *ómer* por persona, el alimento espiritual, era (principalmente) una medida intrínseca, igual para todos los judíos (tal como se enfatiza en la Parashá del maná, según se explicó líneas arriba):

Como es sabido, el Éxodo de Egipto fue el momento del nacimiento del Pueblo de Israel<sup>41</sup>, y durante todos los cuarenta años en el desierto los Hijos de Israel fueron, en términos generales, semejantes a un niño pequeño<sup>42</sup> (o a un adulto cuyo sustento depende de su padre), cuyas necesidades son atendidas por su madre (o por su padre). Así fue con los judíos en el desierto: Di-s les proveyó todas sus necesidades –alimento, agua, vestimenta<sup>43</sup>, etc.–, “como quien lo cría lleva en brazos al lactante”<sup>44</sup>.

Así como, en un niño pequeño, en los primeros años después de su nacimiento, no se distingue tanto la distribución de la vitalidad y de las facultades en los miembros –del intelecto en la cabeza y las emociones en el corazón–, sino que se percibe principalmente una vitalidad general, uniforme en todo el cuerpo; y su alimento, que lo hace crecer, es también uno solo: lacta del

ובאכילה השיכת לחיות זו, כנ"ל,  
עד"ז הוא גם בחיות הנשמה,  
הנפש האלקית שבישראל, שגם בזה  
ישנה נקודת החיים של הנשמה, והיא  
נקודת היהדות שבכל ישראל בשווה,  
וישנה “התפשטות” החיים, דהיינו  
הכחות הגוליות של הנשמה, שבזה  
יש ריבוי חילוקי דרגות.  
וזהו טעם הדבר שהעומד  
לגולגולות, המזון הרוחני, הי' (בעיקר)  
שיעור עצמי, השווה בכל ישראל  
(וכMOVEDASH בפירוש המן, כנ"ל):  
כידוע, יציאת מצרים היא  
זמן לידת עם ישראל, ובמשך כל  
הארבעים שנה שבו בני ישראל  
במדבר היו בצלות בדוגמת תינוק  
(או גдол הסמוך על שלווה אביו).  
שכל צרכיו מסופקים לו ע"י אמו  
(או – אביו), וכך בני ישראל בהיותם  
במדבר קבלו מהקב"ה את כל  
צריכיהם – מזון, מים, לבושים וכו' –  
“כאשר ישא האמן את התינוק”.

וכשם שאצל התינוק, בשנים  
הראשונות אחר הولדו, אין ניכרת  
כל כך התהlikesות החיים והכחות  
באברים – השכל שבראש והמדות  
שבלב – אלא בעיקר נרגשת אצלו  
החיות הכללית שבכל הגוף בשווה;  
וגם מזונו המגדלו הוא מזון אחד

40 Véase *Likutéi Sijot* vol. VII, pág. 148 y en adelante.

41 Véase lejezkel 16 y los comentaristas allí.

42 Véase Irmiahu 2:2.

43 Véase Taanit 9a; comentario de Rashi a Devarím 8:4; y más fuentes.

44 Palabras del versículo en Behaalotjá 11:12.

pecho de su madre, y en ese alimento perfecto se encuentran todos los componentes necesarios del alimento (y todos los sabores);

del mismo modo, en el período (de los cuarenta años en el desierto) posterior al nacimiento del Pueblo de Israel, su alimento espiritual (por medio del alimento material – el maná) fue principalmente la medida intrínseca de “un ómer por persona”, vinculada con la vitalidad de la esencia del alma: la conexión esencial del judío con Di-s, que está más allá de los niveles existentes entre los judíos (que pertenecen a la “cabeza” y de los que son como el “pie”, etc.). En ese mismo alimento, durante los cuarenta años en el desierto, “encontraban en él diversos sabores”.

7. Sobre esta base puede explicarse también otros detalles que vemos respecto del maná:

“Y lo midieron con una medida de ómer, el que recogió mucho no tenía más (que un ómer), y quien había juntado poco no tenía menos. Cada uno recogió lo que precisaba para comer”. Es decir: al que recogió poco no le faltó del “ómer por persona”, y al que se esforzó por recoger mucho no le quedó más que un ómer por cada miembro de su tienda. Esto, a primera vista, no se entiende:

La razón por la cual uno “recogió mucho” y otro “juntó poco” es, en sentido llano, que para el primero el maná –“pan del cielo”– era sumamente valioso, mientras que el segundo no percibía en igual medida su preciosidad;

así se enseña en la *Mejilta*<sup>45</sup>: “Ahora salió Najshón ben Aminadáv y su familia y recogieron mucho; salió el pobre del pueblo y juntó poco”. Puede decirse que es comprensible que el hecho de que “Najshón ben

شיכון משדי אמן, וממאכל מוכן זה מקבל הוא את כל חלקי המזון הנדרכים לו (וכל הטעמים) – עד”ז هي באותה תקופה (של מ’ שנה במדבר) שלאחר לידת עם ישראל, שמזונם הרוחני (ע”י מזונם הגשמי – המן) هي בעיקר השיעור העצמי של ”עומר לגולגולת”, הקשור עם החיים דעתם הנשמה, עצם התऋשות דישראל עם הקב”ה, שלמעלה מהתחלקות המדריגות בישראל (בחוי ”ראש” ובחי ”רגל” וכו’); ובאותו מזון ממשך ארבעים שנה במדבר היו ”מוזאים בו כמה טעמיים.”).

ג. ולפי זה יש לבאר עוד פרטים שמצוינו במן:  
 ”וימודו בעוֹמֶר ולא העדיף המרבה והמעט לא החסיר איש לפיה אכלו לקטו”,(Clomer, אצל המעט לא נחסר משיעור ”עומר לגולגולת”, ואצל המרבהלקוט לא הי יותר מעומר לגולגולת. ולכוארה אין מובן: הטעם שאחד הי ”מרבה” וזולתו ”מעט” הוא פשוטו, משום שהרבה הי מყיר ביותר את המן, ”לחם מן השמים”, וайлוי המעט לא הרגיש כל כך את יוקר המן; וכדיאתא במכילתא: ”עכשו יצא נחשון בן עמינדב ויביתו ומלך הרכבה – יצא עני شبישראל ומלך קמענא” – ויש לומר, שמוון שזה ש ”נחשון בן

45 Shemot 16:16; *Ialkut Shimoní* al versículo. Véase también *Mejilta deRashbí* allí.

Aminadáv... recogió mucho" no obedeció a que veía en el maná un alimento material, sino a que sabía que era el "alimento de los ángeles celestiales". Y, por otra parte, con "el pobre del pueblo" se alude (principalmente) a un pobre en lo espiritual ("No hay pobre sino en conocimiento"<sup>46</sup>), para quien el maná no era tan valioso como "pan del cielo", y por ello redujo su recolección.

Aun así: "Cuando<sup>47</sup> llegaron a medirlo, se hallaban todos iguales, como está dicho: 'Y midieron con el ómer'".

Más aún: incluso los judíos que "no escucharon a Moshé y algunos dejaron de él hasta la mañana siguiente"<sup>48</sup> –es decir, no observaron las "mitzvot vinculadas con él"<sup>49</sup>–, hasta el punto de que "salieron algunos del pueblo (en Shabat) a recoger"<sup>50</sup>, tampoco se ve que a ellos les hubiera faltado del "ómer por persona".

Esto resulta, pues, algo asombroso y extraordinario: si el milagro hubiese consistido en que Di-s les diera "pan de la tierra", un pan natural, podría decirse que, dado que en las "vestimentas" de la naturaleza no se distingue abiertamente entre un judío y otro, por eso el que recogió mucho y el que juntó poco recibían la misma medida. Aquí, en cambio, se trata de "pan del cielo", un asunto espiritual y milagroso; y puesto que en lo espiritual son notorios los contrastes y niveles entre los judíos, debería haber existido también una diferencia en la medida del maná, de modo tal que la porción de cada uno fuese acorde con su nivel y espiritualidad.

ע敏נדב .. מלקט הרבה" לא הי' לשם המזון הגשמי שבמן, אלא להיותו "מזון דמלאכי השרת". ומזה מובן לאידך גיסא, ד"ענין שבישראל" הינו (בעיקר) עני ברוחניות (או) עני אלא בדעתה, שאצלו לא הי' המן כ"לهم מן השמים" יקר עד כדי כך, ולכן המעייט בלקיטתו.

ועופ"כ – "כשהן באין לידי מזה נמצאו כולן שוון שנאמר וימודו בעומר"!

ויתר על כן: אפילו אלו מישראל אשר "לא שמעו אל משה וויתרו .. ממנה עד בוקר", ולא קיימו את ה"מצוות התלויות בו", ועד אשר "יצאו מן העם (בשבת) לילקוט" – לא נחסר להם משיעור "עומד לוגלוות". והרי זה דבר תמה ונפלא: אילו הי' הנס באופן שהקב"ה נותן להם "לחם מן הארץ", לחם טבעי, הי' מקום לומר, שכיוון שמצוות לבוש הטבע לא ניכר בגלי חילוק בין איש ישראל לחברו, על כן קבלו המרבה והمعنى במידה שווה; אבל כיון שהמדובר הוא ב"לחם מן השמים", עניין רוחני ונשי – הרי ברוחניות בודאי ניכרים חילוקי הדרגות בישראל, וא"כ היו צרכים להוות חילוקים גם במידת המן, שככל אדם תהא מדת המן בהתאם למעתו הרוחנית.

46 Nedarim 41a.

47 *Mejilta e Ialkut Shimoní* citados en la nota 46.

48 Shemot 16:20.

49 Lenguaje de Rashi allí, 16:4.

50 Allí, 16:27.

En la práctica ocurrió exactamente lo contrario: un *gran milagro*<sup>51</sup>, en el que, para el que recogió mucho (Najshón), resultó menos, y para el que recogió poco (pobre en conocimiento), resultó más, hasta que ambos tuvieron el mismo “ómer por persona”.

Conforme a lo explicado anteriormente, esto se comprende: dado que la ingestión en el desierto durante los cuarenta años fue en la modalidad de una “medida intrínseca”, vinculada con el punto judío –y el punto judío está siempre íntegro en cada judío, hasta el punto de que el Alter Rebe<sup>52</sup> afirma que “en el momento del pecado, el Alma Divina permanecía fiel con Él, bendito sea”–, del mismo modo el “alimento del cielo” vinculado con ello no admite diferencias: llega a cada judío por igual.

8. Conforme a todo lo expuesto, se entenderá por qué la medida acumulativa del ómer –“El ómer es la décima parte de la *efá*”– se menciona recién al concluir (después de) la sección, tras haberse dicho: “Los Hijos de Israel comieron el maná... hasta su llegada a una tierra habitada”:

Así como, respecto del alimento (material y espiritual), existen dos tipos y medidas de alimento –una “medida intrínseca” y una “medida acumulativa”–, acordes con las dos dimensiones de la vitalidad del alma, del mismo modo también en el maná –el “alimento” de todo Israel en la época de su nacimiento y constitución como pueblo de Di-s– estuvieron presentes ambos aspectos: el de “medida intrínseca” y el de “medida acumulativa”: “un ómer por persona” (sin más) y “la décima parte de la *efá*”.

ולמעשה هي' הדבר באופן הופיע – נס גודל, שאצל המרבה (כגון נהשוו) נתמעט המן ואצל הממעיט (עוני בדעת) נתרבה המן – באופן שלכל אחד היה מידה שווה, ”עומר לגולגולת“. וע”פ הנ”ל הרי זה מובן: מכיוון שהאכילה ממשך מ’ שנה במדבר היא באופן דשיעור עצמי הקשור עם נקודת היהדות – הרי נקודת היהדות היא תמיד בשלימות בכל ישראל, וכדברי רבינו הוזקן, שאף ”בשעת החטא הייתה באמנה אותו ית“ – ועוד”ז הוא גם ה”מזון מן השמים השיך לוזה, שאין בו כל חילוקים והוא ניתן לכל ישראל בשווה.

ה. ע”פ כל הנ”ל יובן הטעם שהשיעור המctrף של העומר, ”והעומר עשרית האיפה הוא“, אמר רק בסיום – לאחרי (הפרשא, לאחר שנאמר בכתב ”ובני ישראל אכלו את המן גו’ עד בום אל ארץ נושבת“): כשם שבזמן (גשמי ורוחני) יש ב’ סוגים ושיעורים (”שיעור עצמי“ ו”שיעור מצטרף“) בהתאם לב’ הבדיקות שבחיות הנפש – עד”ז היו במן (”מזון“ כל ישראל בעת הולדתם והתחווותם לעם השם) ב’ הענינים ד”שיעור עצמי“ ו”שיעור מצטרף“ – ”עומר לגולגולת“ (סתם) ו”עשרית האיפה“.

51 Palabras de Rashi, como se explicó líneas arriba (párrafo 2).

52 *Tania*, al final del cap. 24.

La diferencia, sin embargo, es la siguiente: mientras estuvieron en el desierto, en el tiempo del nacimiento del Pueblo de Israel, según se explicó, su “alimento” fue principalmente el aspecto de “medida intrínseca” del maná;

en cambio, al ingresar en la Tierra de Israel, una “tierra habitada”, cuando su servicio a Di-s pasó a vincularse (no con el desierto, sino) con el asentamiento en la tierra y con la implementación de facultades particulares del alma (intelecto y emociones), el maná –del cual “se abastecían de lo que tenían en sus recipientes hasta el diecisésis de Nisán” (o, según la opinión que figura en *Mejíltá*<sup>53</sup>: “Israel comió el maná... catorce (años) después de la partida de Moshé... siete en que conquistaron la Tierra de Israel y siete en que distribuyeron la tierra”)– se manifestó (principalmente) como una “medida acumulativa”: un alimento no (tanto) para el punto de vitalidad del alma, para fortalecer en ellos la fe simple en Di-s<sup>54</sup>, sino (principalmente) para su labor espiritual específica, tal como se vincula con el ingreso a la tierra y el asentamiento en ella<sup>55</sup>.

## 9. De ello se extrae la siguiente enseñanza práctica para cada uno:

La Torá es llamada “pan”<sup>56</sup>, y respecto de las dos dimensiones de “pan” en la Torá –pan del cielo y pan de la tierra– los Sabios explican que aluden<sup>57</sup> a la Torá revelada (*Niglé*) y a la faceta interior (*Pnimiut*)<sup>58</sup> de la Torá.

אלא שחילוק יש בדבר, שבחיותם במידבר, זמן לידת עם ישראל, כנ"ל, ה' מזונם בעיקר מהשיעור העצמי שבמן, כנ"ל; אך בהגיים לארץ ישראל, ארץ נושבת, כאשר תוכן עבודתם ה' (לא מדובר, כי אם) התישבות בארץ, כחות פרטיים, אזי אכילת המן, ש”היו מסתפים מן שככליהם עד שששה עשר בניסן” (או לפני הדעה המכילה את ש”אכלו ישראל את המן .. ארבע עשרה שנה אחר מיתתו של משה .. שבע שכבשו ושבע שחילקו”) הייתה (בעיקר) ”שיעור מצורף”, המשמש מזון לא (כל כך) לנקיודה חיות הנשמה, לחזק בהם האמונה הפושטה, אלא (בעיקר) לעבודה הפרטית, הקשורה עם הכניסה לארץ וההתישבות בארץ.

ט. ומכאן יש ללמוד הוראה לכל אחד ואחד: התורה נקראת בשם ”לחם”, וגם בתורה יש ב’ בחינות ”לחם” – לחם מן השמים וללחם מן הארץ – כביאור הז”ל דהינו נגלה דתורה ופנימיות התורה.

53 Opinión de Rebi Iosí; y en *Mejilta deRashbí* figura en nombre de “otros”.

54 A modo de analogía con la ingesta de matzá; véase *Likutéi Torá*, Tzav 13c y en adelante; y en varios lugares. Véase *Séfer HaLikutím* allí, pág. 405 y en adelante.

55 Compárese con *Shaj* sobre la Torá allí (57:3): que después de la muerte de Moshé no gustaban sino maná...; después de la muerte de Moshé no se añadió nada; por el contrario, se redujo, etc.

56 Véase *Shabat* 120a; *Jaguiá* 14a; Introducción del *Tikunéi Zohar* (1b); y en varios lugares.

57 *Maamarím* del Alter Rebe (anotaciones del Rav P.) pág. 77–78; *Séfer HaMaamarím* 5608, pág. 40; y más. *Torat Jaim* a nuestra Parashá, 305b; *Maamar* donde comienza “VeHaiá ki Tavó”, 5666. Véase en particular *Likutéi Sijot*, vol. IX, allí. Y en varias fuentes más.

58 Véase *Zohar* II, 183b.

Podría pensarse: si se trata de un judío que recién “ha nacido”, que recién comienza a acercarse al judaísmo, bastaría con darle, por ahora, solo “pan de la tierra”, esto es, la Torá revelada; o incluso si se le diera “pan del cielo”, de todos modos no sería apto para la medida plena de ese “pan del cielo”, y se le daría únicamente una “cantidad pequeña” del aspecto profundo de la Torá.

Cuánto más si se trata de alguien que aún no se ha acercado al judaísmo; más aún, de alguien que podría, Di-s libre, menoscascar el maná –el pan del cielo– que se le ofrezca: ciertamente no parecería conveniente darle por ahora “pan del cielo”, lo esotérico de la Torá, y mucho menos en su medida completa.

Frente a ello, la enseñanza de la “Parashá del maná” es que esto debe darse a cada individuo, sin considerar en qué situación se encuentre, incluso a alguien que (por el momento) transgrede, Di-s libre, un mandato de Di-s.

Y puede decirse: respecto de las demás partes de la Torá, vinculadas con las facultades manifiestas del alma, en ocasiones corresponde ponderar y conocer bien su situación: si ya es pertinente para él tal aspecto, y si es un vehículo idóneo para recibirla, etc.

En cambio, respecto del pan del cielo –el aspecto profundo de la Torá–, aquellos asuntos vinculados con el *punto judío* del judío –los fundamentos de la Torá, como la fe en Di-s y Su Unicidad (y los demás principios de la fe, tal como Maimónides<sup>59</sup> enumera los Trece Principios de la Fe<sup>60</sup>)–, la Torá dictamina<sup>61</sup> que cada

והנה אפשר שיעלה על הדעת, שכasher עוסקים עם אדם מישראל שהוא עתה “נולד”, זה עתה התחיל להתקרב ליהדות – די להת לו לעת עתה “לחם מן הארץ” בלבד, נגלה תורה; ואפילו אם ניתן לו “לחם מן השמים”, הרי אינו ראוי לשיעור שלם, ויש להת לו רק כמה קטנה של פנימיות התורה. ועכו”כ מי שעדיין לא נתקרב ליהדות, או יתרה מזו, מי שעלול לזלزل ח”ו במן – לחם מן השמים – שינתן לו, שבודאי אין כדי לעת-עתה להת לו לחם מן השמים, פנימיות התורה, וככל-שכן – לא במדתו בשלימות.

ועל זה בא ההוראה מ’פרשת המן”, שהמן צריך להנתן לכל אחד, מבלי הבט על מצבו, ואפילו למי שעובר ר”ל (לעת-עתה) על ציווי ה’. ויש לומר: בשאר חלקי התורה, אלו השיעורים לכחו הגלויים שבבשמה, פעמים שיש להזכיר ולידע היבט את מצבו של הלומד, אם הלה שיך כבר לידיית פרט פלוני ואם הוא כל’ ראוי לקבלתו, וכו’. אבל בנוגע לללחם מן השמים, פנימיות התורה, העניינים הקשורים לנקיות היהדות של איש ישראל – דהיינו יסודות התורה, כאמונת השם ואחדותנו (ושאר עיקרי הדת, ע”ד י”ג העיקרים שברמב”מ) – ישנו פסק

59 En el comentario de Maimónides a la *Mishná*, Sanhedrín, Introducción al cap. “Jélek”.

60 Compárese con *Alshij* a nuestra Parashá allí (54a y en adelante), que el maná vino “a fijar en nuestro corazón la fe” en los Trece Principios. Véase allí.

61 Véase *Likutéi Sijot* vol. IV, pág. 1040, en la nota.

individuo<sup>62</sup> se vincula con ello y es apto para la “medida esencial”: “un ómer por persona”, desde el menor de los pequeños en grado espiritual hasta el más grande entre los grandes.

Pues esto está ligado con la esencia misma de (el nombre) Israel, como Maimónides afirma<sup>63</sup>: “Cuando la persona cree en todos estos fundamentos y su fe en ellos ha sido *esclarecida*, queda incluida en el conjunto del Pueblo de Israel”<sup>64</sup>. De hecho, el “esclarecimiento” adecuado de la fe en todos estos fundamentos se logra mediante el estudio de la faceta interior de la Torá, tal como ha sido revelada para ser comprendida. Puesto que es accesible a toda persona, corresponde transmitírselo a todo aquel que tenga la posibilidad de recibirla.

10. El 10 (Iud) de Shevat, día del *Hilulá* (día de la elevación del alma) del Rebe, el Nasí de nuestra generación, cae en algunos años (como en este año) en la semana de la Parashá Beshalaj. De ello se desprende que “las acciones<sup>65</sup>, la Torá y el servicio a Di-s” –del protagonista del *Hilulá*– guardan relación con nuestra Parashá y se hallan insinuados en ella.

Es evidente que este fue uno de los ejes centrales de la labor espiritual del protagonista del *Hilulá*: a) “la difusión”, b) “de los manantiales”, c) “hacia afuera”<sup>66</sup>.

A primera vista, dado que se trata de un judío que se encuentra “afuera”, podría pensarse que para él basta con darle agua tomada

de la torah que es uno de los principales medios de salvación. La torah es la “luminaria de ella lo devuelve al bien” (Ejá Rabá, al comienzo; Ierushalmí Jaguigá 1:7; y Korbán HaEdá allí). Véase allí.

62 “Pues la *luminaria* de ella lo devuelve al bien” (Ejá Rabá, al comienzo; Ierushalmí Jaguigá 1:7; y Korbán HaEdá allí). Véase allí.

63 En el comentario de Maimónides a la *Mishná* allí, al final, después de detallar los Trece Principios.

64 En la traducción de Kafaj: “Y cuando en la persona estén firmes todos estos fundamentos y su fe en ellos sea verdadera, entonces entra en el conjunto de Israel”.

65 *Igueret HaKodesh*, explicación al cap. 27 (147a).

66 Véase *Likutéi Sijot* vol. IV, pág. 1119 y en adelante; vol. V, pág. 432 y en adelante; vol. XV pág. 282 y en adelante. Y en varias fuentes más.

62 “Pues la *luminaria* de ella lo devuelve al bien” (Ejá Rabá, al comienzo; Ierushalmí Jaguigá 1:7; y Korbán HaEdá allí). Véase allí.

63 En el comentario de Maimónides a la *Mishná* allí, al final, después de detallar los Trece Principios.

64 En la traducción de Kafaj: “Y cuando en la persona estén firmes todos estos fundamentos y su fe en ellos sea verdadera, entonces entra en el conjunto de Israel”.

65 *Igueret HaKodesh*, explicación al cap. 27 (147a).

66 Véase *Likutéi Sijot* vol. IV, pág. 1119 y en adelante; vol. V, pág. 432 y en adelante; vol. XV pág. 282 y en adelante. Y en varias fuentes más.

de un río que proviene del manantial; no sería necesario llevarle el *manantial mismo*.

Acerca de ello se obtiene una enseñanza clara: los *manantiales mismos* deben llevarse hacia *afuera*. Más aún: no basta con darle apenas gotas del manantial; debe ser en forma de *difusión*, en una medida plena.

Como se explicó antes: se da a cada individuo un “ómer por persona” del “pan del cielo”, hasta el punto de que también él perciba que “su sabor era como el de una torta con miel”<sup>67</sup>, de lo que puede obtener deleite, y del modo más elevado.

Mediante el hecho de marchar por sus caminos –“que nos enseñó sus caminos y marchar por sus sendas, por siempre, eternamente”<sup>68</sup>–, se apresura el cumplimiento de la promesa del rey Mashíaj<sup>69</sup>, en la cámara celestial del Mashíaj: que, mediante la difusión hacia afuera de los manantiales del Baal Shem Tov, “vendrá el señor”, el rey Mashíaj, pronto en nuestros días, tal cual.

(De las *Sijot de Shabat Parshat Beshalaj*  
(11 de Shevat) 5745 – 1985; 19 de Kislev 5716  
– 1955)

להביא אליו את המעיין עצמו.

ועל זה באה ההוראה הברורה, שיש להביא חוצה את המעיינות עצמו, יותר על כן: לא די להת לו טיפין בלבד מן המעיין, אלא הנתינה צריכה להיות באופן של הפעטה, שיעור שלם.

וכנ"ל, שנותנים לכל אחד "עומר לגולגולות" מן ה"לחם מן השמים" עד שהלה מרגיש גם ש"טעמו צפיהית בדבש", היינו שיכול הוא לקבל מזה תעוג, והכי נعلا.

ועל ידי הלייכה בדרכיו "אשר הורנו מדרכיו ונלכה באורחותיו נצח סלה ועד", נ מהר את קיום הבטחת מלכא משיחא, בהיכלו של משיח, שע"י הפעטה מעינותibus"ט חוצה "קأتي מר", דא מלכא משיחא, במהרה בימינו ממש.

67 Shemot 16:31.

68 *Igueret HaKodesh*, cap. 27 (146a).

69 Del Baal Shem Tov, tal como escribió el Baal Shem Tov en su conocida carta (impresa en *Kéter Shem Tov* al comienzo; y en varios lugares).

## Resumen

### MEDIDA ESENCIAL

En nuestra Sección Semanal encontramos un detalle aparentemente menor sobre el maná (alimento milagroso del desierto) que revela verdades profundas sobre el alma judía y nuestra conexión con Di-s.

La Torá describe extensamente el tema del maná y concluye diciendo: “Y el ómer es la décima parte de una efá”. Un ómer era la medida que cada persona debía recoger por día, un efá era una medida mayor. Surge la pregunta: ¿por qué la Torá espera hasta el final para definir cuánto medía un ómer? Lo lógico sería dar esta información al principio, cuando menciona por primera vez “un ómer por persona”.

Saber la cantidad es crucial para entender cómo esa medida satisfacía a todos. Si la Torá coloca esta información al final, debe estar añadiendo una idea nueva, un concepto adicional sobre el maná relevante después de los cuarenta años que dejó de caer.

Otra pregunta: ¿cómo podía la misma cantidad (un ómer) satisfacer a todos? Un bebé necesita mucha menos comida que un adulto fuerte. Uno podría decir “era un milagro”, pero curiosamente los Sabios no enfatizan explícitamente este punto como uno de los milagros específicos del maná. Esto sugiere que la capacidad del ómer para satisfacer a todos era inherente a su naturaleza, la del maná.

Para entender esto, es necesario prologar un análisis de los Sabios con relación al ayuno de Iom Kipur. Si una persona come una medida equivalente al volumen de un dátil, viola el ayuno porque con ello “la mente de la persona se satura”. Pero el Talmud dice paradójicamente: “Para todo el mundo [esta cantidad aquietá la mente], pero para Og, rey de Bashán, la calma en pequeña medida”. Esto se resuelve entendiendo que “como un dátil” no funciona proporcionalmente al tamaño físico de la persona, sino que afecta un nivel fundamental de “conexión alma-cuerpo” igual en todos.

Debemos introducir una distinción técnica: una medida acumulativa se compone de partes que se suman, mientras que una medida esencial es una cantidad indivisible donde menos es considerado “nada”. “Como un dátil” funciona como medida intrínseca, alcanzando un umbral esencial cualitativo, no cuantitativo.

Para comprenderlo mejor: el alma da vida al cuerpo en dos niveles: mediante una vitalidad general, uniforme en todo el cuerpo e igual en todas las personas;

y una vivificación particular que se adapta a cada órgano, y se diferencia entre un individuo y otro.

Correspondiendo a estos niveles, hay dos clases de ingestión: una relacionada con la conexión general alma-cuerpo (funciona como medida esencial, igual para todos) y otra que alimenta funciones específicas (obrando como medida acumulativa, adaptándose a cada órgano y cuerpo).

La Torá usa dos términos: “ómer” (unidad indivisible, sugiere la medida esencial del maná) y la “décima parte de una efá” (fracción divisible, habla de una medida divisible). Durante los 40 años en el desierto, la Torá usa consistentemente el “ómer” como unidad de medida, porque la función principal del maná era nutrir la conexión esencial alma-cuerpo del pueblo recién formado. Para esta conexión esencial se necesitaba una medida esencial independiente de la edad y del tamaño físico, por eso era igual para todos. “La décima parte de un efá” al final añade que el maná también podía nutrir funciones específicas del cuerpo, aspecto relevante al ingreso a la Tierra de Israel.

Espiritualmente, el maná no solo nutría el cuerpo sino también el alma Divina. El alma, en su esencia, tiene el “punto judío”, el núcleo inmutable igual en todos; y la extensión de la vitalidad del alma que contienen las facultades conscientes del individuo (intelecto y emociones, etc.). Los 40 años en el desierto fueron la “infancia” del pueblo. Como un bebé que recibe leche materna completa, los judíos recibieron el maná apuntando a su núcleo esencial judío, igual en todos. Por eso el maná se daba en igual medida, un “ómer”.

Esto explica el milagro de la igualdad: “El que recogió mucho no tuvo de más, el que recogió poco no tuvo de menos”. Najshón ben Aminadáv (hombre de gran fe) recogió mucho, un “hombre pobre” (espiritualmente menos fervoroso) recogió poco, pero ambos terminaban con un ómer exacto! Este milagro demuestra que el maná nutría el punto judío esencial, perfecto e igual en cada judío, trascendiendo diferencias espirituales. Por esta razón “La décima parte de una efá” aparece al final, porque ahí se habla cuando el pueblo habría de ingresar a la Tierra de Israel, donde, sobre la base del “punto judío” debían desplegar las fuerzas interiores del alma de modo consciente.

La enseñanza: la Tora se la llama “pan”, el maná es “pan del cielo”, se refiere a la parte revelada de la Torá; mientras que el “pan de la tierra” alude al aspecto revelado de la Torá (las *halajot* etc.). Lo sucedido con el maná nos enseña que aun un judío que todavía no cumple con todos los preceptos debe estudiar de la Torá oculta, Jasidut, porque alimenta el “punto judío” que lo conecta con Di-s.



**En Zejut de**  
**La Kehilá de**  
**Beit Jabad Palermo - Comunidad**  
Quiera Hashem bendecirlos en todas sus  
actividades y emprendimientos

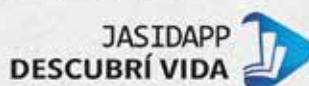


Leilui Nishmat

**Jaia bat Hershl**  
**Mijael ben Ioel**



Encontrá las Sijot también en:



**Leilui Nishmat**

**R'Moishe ben Arie Leib, R'Israel Jaim ben Efraim Tzvi, Beile bat Eliahu**  
**R'Yosef ben Avraham HaKoen y Java bat Zeev Tzion HaKohen**